## В ЕДИНОМ СТРОЮ 12-2018 ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ ВСЕРОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ





## «АБИЛИМПИКС» БЬЕТ РЕКОРДЫ







Дмитрий **АЛЕКСЕЕВСКИХ** 

Москва в третий раз подряд стала хозяйкой проведения Национального чемпионата по профессиональному мастерству среди инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья «Абилимпикс». Напомним, что первый Национальный чемпионат «Абилимпикс» де-юре прошел в Московской области.

IV Национальный чемпионат «Абилимпикс» состоялся 20-23 ноября. Правда, первый день организаторы выделили на заезд и на культурную экскурсионную программу, которая была очень интересной и насыщенной.

Основным местом проведения чемпионата стал павильон №75 ВДНХ. Однако, и этот огромный павильон не смог вместить все соревновательные площадки. Были задействованы еще 5 московских колледжей и Российский государственный социальный университет.

В этом году были введены новшества в проведении чемпионата «Абилимпикс» в России.

Во-первых, расширилась география движения «Абилимпикс». На этот раз к движению подключились практически все регионы России. Создано 84 региональных центра развития движения, волонтерские центры в каждом регионе, в 2018 году в отборочных (региональных) чемпионатах приняли участие более 9000 человек из 83 субъектов Российской Федерации.

Во-вторых, в этом году было решено разделить участников на три категории: «школьники», «студенты» и «специалисты».

В-третьих, в категориях «школьники» и «студенты» могли принять участие не только люди с инвалидностью, но и люди с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) (например, не только инвалиды по слуху, но и слабослышащие, которые не имеют справки об инвалидности, но психолого-медико-педагогической комиссией признаны лицами с ОВЗ).

В-четвертых, чемпиона́т был также заточен на отбор ребят в Национальную сборную для участия в будущем Мировом чемпионате «Абилимпикс».

В-пятых, в экспертное сообщество стали активно привлекать представителей работодателей.

В-шестых, в этом году деловая программа носит принципиально новый формат. Она была в первую очередь ориентирована на участников конкурсов. Для них были проведены тренинги: «Эффективные коммуникации», «Эмоциональный интеллект», «Развитие стрессоустойчивости», «Развитие креативности», «Как выжить в изменениях», «Целеполагание и самопроектирование», «Нетворкинг», «Как успешно пройти интервью при трудоустройстве», «Навыки презентации», «Самопрезентация», «Социальное предпринимательство», «По основам трудоустройства и расторжения трудового договора».



Наконец, необходимо отметить, что теперь у движения «Абилимпикс» есть твердая правовая основа: есть распоряжение Правительства России о ежегодном проведении Национального чемпионата «Абилимпикс». Мероприятия движения вошли в государственные программы «Доступная среда» и «Развитие образования». Они проходят под патронажем Администрации президента РФ и Министерства просвещения РФ. Оргкомитет чемпионата «Абилимпикс» возглавляет министр просвещения О.Ю. Васильева.

Сам же национальный чемпионат вышел рекордным. Соревнования прошли по 73 профессиям (57 основных и 16 презентационных). Самыми массовыми были такие профессиональные компетенции как «Малярное дело», «Массажист», «Обработка текста», «Поварское дело», «Экономика и бухгалтерский учет». В чемпионате приняли участие 1180 человек из 83 субъектов Российской Федерации, в том числе 196 специалистов, 743 студента, 241 школьник в возрасте от 14 до 65 лет. В 16 презентационных компетенциях приняли участие 94 участника, в том числе 25 школьников и 69 студентов.

Из всех участников соревнований: 24% имеют нарушения слуха, 23% — соматические заболевания, 24% — ментальные нарушения, 18% — нарушения опорно-двигательного аппарата, 11 % — нарушения зрения.

Многие наши региональные отделения ВОГ активно включились в движение «Абилимпикс». Кстати, в рамках выставочной программы был установлен стенд Курского РО ВОГ, где был представлен опыт взаимодействия ВОГ с МЧС.

На соревновательных площадках работали переводчики РЖЯ. Но не обходилось без обидных казусов. Мы понимаем, что переводчиков не хватает, но навыкам коммуникации с людьми с нарушениями слуха эксперты тоже должны владеть. Были случаи, когда неслышащий участник выбывал из борьбы только потому, что не до конца понял инструкцию экспертов.

Отдельно хотелось бы сказать и о конкурсных заданиях. Порой не хватает изюминки. Из года в год в ряде компетенций одни и те же задания... Или они слишком просты.

Участникам и гостям чемпионата помогали более 600 волонтеров, которые проходили обязательное обучение навыкам взаимодействия с людьми с инвалидностью различных категорий.

В общем медальном зачете в очередной раз победила Москва, собравшая урожай из 87 медалей, отрыв от второго места просто колоссальный. Это не удивительно. Москва серьезно относится к чемпионатам «Абилимпикс». Так,







"В ЕДИНОМ СТРОЮ"

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ

ЖУРНАЛ

ВСЕРОССИЙСКОГО

ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ

ИЗДАЁТСЯ С ИЮНЯ 1933 ГОДА

Зарегистрирован Министерством печати и массовой информации Российской Федерации 10 октября 1990 г. Рег. № 194

Главный редактор В.А. ПАЛЕННЫЙ Ответственный секретарь В.П. СКРИПОВ Редактор Я.Б. ПИЧУГИН

## Редакционный совет:

В.А. ПАЛЕННЫЙ, Л.А. ДЕМИНА, С.Ю. ИБРАГИМОВА, А.А. КОМАРОВА, В.К. КУКСИН, Э.И. ЛЕОНГАРД, Л.М. ОСОКИНА, В.А. РАХОВ, А.Н. РОМАНЦОВ

Компьютерный дизайн и вёрстка В.К. КАРЕПОВ Корректор М.А. ЕВСЕЕВА

сайт ЦП ВОГ: voginfo.ru

Фото на 1 стр. – Г. Тихенко

**Номер подписан:** 18.12.2018 Формат 84x108/16 Физ.п.л.4 Тираж: 3050 экз. Заказ № Индекс подписки 73070

**Адрес редакции:** 107140, Москва,

1-й Красносельский переулок, д. 3 т/ф: 8(499)264 00 70 e-mail: vesvog@mail.ru

Отпечатано в типографии ООО «СРП «Павел» ВОГ» Санкт-Петербург, г. Павловск, ул. Березовая, 16/20

ВНИМАНИЕ: позиция автора может НЕ совпадать с позицией редакции

#### Начало на 1 стр. обложки

московские образовательные организации целенаправленно готовят своих обучающихся к участию в конкурсах «Абилимпикс». Интересен опыт создания службы психолого-педагогической поддержки ребят-участников чемпионата в школе «На Павелецкой» московского колледжа КМБ №4. Это приносит плоды. Все 11 участников из этой школы на Национальном чемпионате «Абилимпикс» завоевали «золотые» медали. Многие московские школы, в рамках дополнительного образования, создают кружки по различным компетенциям чемпионата. Например, в той же школе «На Павелецкой» занятия по фотоделу приглашена проводить известный глухой фотограф Анастасия Москвичева. С таким подходом Москва — лидер движения «Абилимпикс». На втором месте Республика Башкортостан с 22 медалями, на третьем — Республика Татарстан — 15 медалей. А всего было разыграно 365 медалей, в том числе 136 золотых, 124 серебряных, 105 бронзовых.

Насыщенной была и деловая программа чемпионата. В рамках данной программы прошли круглые столы специалистов по социальным вопросам, по проблемам трудоустройства инвалидов и их поддержи, а также Всероссийская научно-практическая конференция по развитию инклюзивного образования в России. На площадке «Абилимпикс» прошло и заседание Совета министерства просвещения РФ по вопросам образования лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов. На Совете были рассмотрены вопросы развития системы профориентации детей с особыми образовательными потребностями. Активное участие в деловой программе приняло и наше общество. ВОГ было соорганизатором Форума переводчиков РЖЯ.

В рамках выставочной программы Национального чемпионата были представлены современные технические средства реабилитации и ассистивные образовательные технологии российских производителей, активно работала Ярмарка вакансий, были организованы встречи участников с работодателями, проведены встречи с представителями компаний, готовых принять на работу людей с инвалидностью, презентации практик торговых сетей по организации рабочих мест и формированию инклюзии в коллективе.

Неплохо были организованы культурная и образовательная части чемпионата. Культурная часть, кроме экскурсий, предполагала и концертную программу. В день заезда в актовом зале РГСУ и в гостинице «Космос» прошла интерактивная программа для участников чемпионата. Была подготовлена яркая программа с зарубежными и отечественными песнями, восточными танцами и интерактивными играми. Так, на торжественных церемониях открытия и награждения принимали участие звезды российской эстрады. Например, творческий коллектив ребят с нарушениями слуха «Ангелы Надежды» (под руководством Алены Орловой) на сцене пел песню вместе с Полиной Гагариной.

Партнерами Национального чемпионата стали 50 компаний, они обеспечили оборудованием соревновательные площадки и предоставили экспертов для оценки квалификации участников.

Чемпионат посетили официальные делегации субъектов Российской Федерации, а также иностранные делегации из Японии, Макао.

Не обошли вниманием чемпионат и первые лица страны. Так, президент России Владимир Путин направил приветственный адрес. Глава государства назвал участников чемпионата примером для миллионов россиян. Председатель правительства России Дмитрий Медведев встретился с представителями общественных организаций инвалидов. От ВОГ во встрече принял участие врио президента Станислав Иванов. «Абилимпикс» посетили министр просвещения О.Ю. Васильева и министр труда и социальной защиты М.А. Топилин.

За два дня мероприятий чемпионата «Абилимпикс» посетило более 10000 человек, из них более 1200 приняли участие в образовательной и деловой программе, 150 спикеров провели заседания, круглые столы, тренинги и лекции.

Все же стоит отметить один неоспоримый факт: движение «Абилимпикс» подтолкнуло государство продуктивнее решать актуальные задачи интеграции инвалидов, и это отметил президент страны. Владимир Путин сделал акцент на том, что развитие доступной среды, создание условий для реабилитации и самореализации граждан с ограничениями по здоровью, для приобретения ими новых знаний и компетенций, поиска достойной и интересной работы — совместная задача всех уровней власти, общественных объединений, волонтёров и добровольцев.

«Абилимпикс» является, по сути, катализатором развития профобразования лиц с ОВЗ и инвалидностью, их профориентации и содействия в трудоустройстве. Он уже четвертый раз наглядно демонстрирует, что люди с инвалидностью могут показать себя в решении задач разного уровня сложности не хуже других.

Движение «Абилимпикс» набирает обороты, а пока оно только в начале своего пути и ему есть куда расти!



## ПОЗДРАВЛЯЕМ!

### ЦП ОООИ ВОГ ПОСТАНОВЛЯЕТ:

за личный вклад в дело социально-трудовой реабилитации инвалидов по слуху, добросовестный труд и активную общественную деятельность на благо Всероссийского общества глухих –

наградить нагрудным знаком ВОГ «За особые заслуги» II степени

Кунаеву Лидию Моллахметовну — заместителя директора по коррекционной работе Муниципального казенного общеобразовательного учреждения для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья «Средняя общеобразовательная школа-интернат № 19 г. Сарапула Удмуртской Республики»

Сапарову Надежду Николаевну — врача-сурдолога-оториноларинголога Бюджетного учреждения здравоохранения Удмуртской Республики «Республиканская детская клиническая больница Министерства здравоохранения Удмуртской Республики»

наградить нагрудным знаком ВОГ «За особые заслуги» III степени

## Никитину Татьяну Евгеньевну – министра Министерства социальных отношений Челябинской области

за личный вклад в дело социально-трудовой реабилитации инвалидов по слуху, заслуги перед Всероссийским обществом глухих в области организационно-массовой, культурно-просветительной, физкультурно-оздоровительной деятельности среди граждан с нарушением слуха, добросовестный труд и активную общественную деятельность на благо Всероссийского общества глухих наградить нагрудным знаком ВОГ «За особые заслуги » I степени

**Шерину Веру Петровну** – заместителя председателя, члена правления Челябинского РО ВОГ

наградить нагрудным знаком ВОГ «За особые заслуги» II степени

**Идрисова Джабраила Сайд- Эмиевича** – председателя
Чеченского РО ВОГ

наградить нагрудным знаком ВОГ «За особые заслуги» III степени

**Бушуева Виктора Константиновича** – активиста Нижегородского РО ВОГ

Лесных Ивана Алексеевича

– участника художественной самодеятельности Челябинского РО ВОГ

Родионова Геннадия Анатольевича — председателя ГО Челябинского РО РССГ Чиненкова Александра Владимировича — старшего тренера сборной футбольной команды Астраханской области по футболу и футзалу

наградить нагрудным знаком ВОГ «За выдающиеся достижения в области культуры и искусства»

## Залевского Сергея Петровича

– участника художественной самодеятельности Челябинского РО ВОГ

наградить нагрудным знаком ВОГ «За выдающиеся достижения в спорте»

Адищеву Елену Анатольевну — заслуженного мастера спорта России, многократного победителя и призера Всероссийских и международных соревнований по спорту глухих, г. Челябинск Кузнецову Жанну Владимировну — заслуженного мастера спорта по дзюдо, четырехкратного чемпиона России, серебряного призера Сурдлимпийских игр по дзюдо, г. Челябинск



## ВСТРЕЧА С <u>ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ</u>

21 ноября состоялась встреча председателя правительства РФ Дмитрия Медведева, вице-премьера Татьяны Голиковой, министра труда и социальной защиты Максима Топилина и министра просвещения Ольги Васильевой с представителями общественных организаций инвалидов.

Врио президента ВОГ Станислав Иванов в своем выступлении обратил их внимание на вопрос обеспечения инвалидов по слуху услугами по переводу русского жестового языка. Приведя убедительные аргументы, он предложил определить ВОГ единственным исполнителем услуг по переводу РЖЯ. Также он отметил, что глухие далеко не всегда могут вызвать экстренные службы по единому номеру «112». Эта проблема даже отмечена в Заключительных замечаниях Комитета по правам инвалидов ООН по докладу Российской Федерации о ходе выполнения указанной Конвенции. С. Иванов попросил Д. Медведева дать поручения об обеспечении возможности вызова экстренных служб по номеру «112» посредством текстовых сообщений, мобильных приложений по всей территории страны.

Премьер-министр положительно отнёсся к предложению насчёт признания ВОГ единственным исполнителем услуг по переводу РЖЯ, а также предложил подготовить поручение для МЧС и Минсвязи – с тем, чтобы «отработать» до конца систему оповещения людей с инвалидностью в чрезвычайных ситуациях.

Присутствовавший на встрече преподаватель Колледжа малого бизнеса №4 Николай Шмелев в своем выступлении отметил, что в учебных учреждениях не регламентирован труд переводчиков ЖЯ и вообще нет четких требований к ним. Он также предложил продолжить работу по расширению доступа телепередач для глухих. Например, вечерние выпуски новостей на центральных каналах (включая программу «Время») не сопровождаются бегущей строкой. Дмитрий Медведев обещал изучить предложение.

По итогам встречи Дмитрий Медведев дал поручения соответствующим министерствам, они опубликованы на сайте Правительства РФ. Из них несколько пунктов касаются конкретно тех вопросов, которые были подняты в выступлении врио президента ВОГ:

- 1. Минтруду России, Минэкономразвития России, Минфину России и ФАС России проработать вопрос об определении Всероссийского общества глухих единственным исполнителем услуг по переводу русского жестового языка на 2019—2020 годы. По вопросам, требующим решения Правительства Российской Федерации, до 1 февраля 2019 года представить предложения в установленном порядке.
- 3. Минкомсвязи России, МЧС России и Минтруду России проработать вопрос о дополнительных мерах по обеспечению инвалидам по слуху и по зрению удобного для них доступа к системе вызова экстренных служб во всех регионах, в том числе в отдалённых и в сельских районах. О результатах доложить до 20 февраля 2019 года в Правительство Российской Федерации.
- 12. Минтруду России, Минфину России и Минэкономразвития России совместно с органами исполнительной власти субъектов Российской Федерации проработать вопрос сохранения выплаты федеральной (региональной) доплаты до прожиточного минимума пенсионера в субъекте Российской Федерации инвалидам в случае их трудоустройства. О результатах доложить до 10 апреля 2019 года в Правительство Российской Федерации.

Полностью текст поручений можно прочесть по ссылке на сайте ВОГ.

## ИТОГИ ППАРАДЕЛЬФИЙСКИИХ ИГР

Вторые международные Парадельфийские игры-2018 прошли 11-17 ноября в Ижевске, Удмуртия, и собрали более 1500 людей с различными нарушениями здоровья из 22 стран. Участники выступали в 8 номинациях: изобразительное искусство, аудиовизуальное искусство, театральное искусство, музыкальное искусство, художественное слово, хореографическое искусство, оригинальный жанр и жестовая песня. Можно сказать, что это были самые масштабные творческие состязания среди людей с ограниченными возможностями здоровья за последние 25 лет.

Что это за игры? Сурдлимпийские — знаем... Паралимпийские — тоже. Стоп! Это спортивные игры инвалидов, а тут в чудном названии тоже присутствует приставка «пара». Да, верно, эти игры имеют прямое отношение к инвалидам. Только это состязания не спортивные, а в области высших достижений в искусстве.

Общество глухих делегировало масштабную делегацию участников, представив работы и номера во многих номинациях. Некоторые команды выиграли по несколько наград, к примеру, «Санкт-Петербургский театр глухих». Этот коллектив, объединяющий под руководством Владимира Бочарова не только актеров, но и художников, фотографов, собрал на Играх в Ижевске неплохой урожай наград – два первых места, «серебро» и «бронза». Удмуртское региональное отделение ВОГ не осталось в стороне, подготовив к Играм команду из 12 человек.

Одним из значимых для глухих мероприятий был конкурс в номинации «Жестовая песня», который прошел 13 ноября в государственной филармонии Удмуртской республики (УР). Список участников был очень велик, общее количество номеров – 79, из них в номинации «Сольное исполнение» – 43, «Дуэты» – 17, «Ансамбли» – 19. Сцена и освещение не очень подходили

для подобного жанра, поэтому выигрышными казались номера с мощной энергетикой, как в случае выступлений самарского и башкирского ансамблей. Екатерина Федосина из Самары еще и успела отлучиться на литературный конкурс и в номинации «Поэзия» получить 3 место за «Муху-Цокотуху».

Приятно удивили «новенькие», которых мы ранее на конкурсах не встречали. Это плоховидящий Николай Минин (Пермский край); Егор Портнов из Карелии; юный Артем Платонов (Ивановская область), которому можно смело прочить большое будущее (если решит дальше выступать в этом жанре). Хороши были Валерий Эм (Новосибирская область) и Ирина Мухортова (Тверская область), чье исполнение двух совершенно разных песен — «Кукушка» и «Красный конь» запомнились как яркие моноспектакли.

Творческий коллектив Театра мимики и жеста трижды выступал перед зрителями. Сначала в Государственном театре кукол УР они дали концерт, показав свои лучшие номера: танцы, песни, юмористические сценки и др. Зрители очень тепло встретили актеров и награждали их после каждого номера бурными аплодисментами.

В тот же день вечером в Государственном национальном театре УР артисты ТМЖ показали спектакль «Сказка за сказкой», также собравший полный зал. Большинство зрителей составляли, естественно, дети — слышащие и глухие, которые живо реагировали на актеров, разыгравших сюжеты сказок, к примеру, «Репка», «Теремок» и др. Многие даже рвались на сцену, когда деду понадобились исполнители ролей Жучки, кошки и мышки и плакали, если их порывы остались незамеченными. Также зрителям был представлен спектакль «Кощей Бессмертный». И вновь — полный зал. Детский спектакль с интересом смотрели представители всех поколений. Творческий

Выступают пермяки (слева) и москвичи (справа)









коллектив ТМЖ также показал три номера на гала-концерте в Театре оперы и балета.

В театральном искусстве в номинации «Малый театр» театральная студия «Говорящие сердцем» из Ижевска, состоящая из учеников школы-интерната №15, заняла второе место и получила спецприз «Будьте как дети».

В конкурсе аудиовизуального искусства в номинации «Документальное, художественное, мультипликационное кино» диплом второй степени был вручен В. Бочарову (Санкт-Петербург) за фильм «Зойкино ателье», а 3 место за фильм «Из песка» получила глухая актриса детского театра для лиц с ОВЗ г. Ижевска Арина Иванова. Наш сайт VOGinfo.ru, в лице команды из Виктора Паленного, Геннадия Тихенко и Оксаны Смидович, принял участие в другой номинации — «Фото, радио- и тележурналистика» и занял 2 место.

А что наши художники? Несмотря на внушительный десант работ глухих мастеров, в номинации «Изобразительное искусство. Живопись и графика» 3 место занял... Дмитрий Жевжиков. Парадокс в том, что он привез на конкурс мраморные скульптуры, которые, по идее, должны участвовать в номинации «Декоративно-прикладное искусство». Там отличился и наш мастер – Елена Барсукова из Тамбова, завоевав 2 место. А в «Изобразительное искусство. Дизайн» тоже, как и в «Цирковом искусстве», все 3 места заня-

ли глухие мастера. Особенно радуют 2 и 3 места молодых студентов из Казахстана.

Знаменитая на весь мир китайская группа глухих артистов «Beijing Soul Inspiring Art Troupe» уверенно одержала победы в двух номинациях хореографического искусства – «Оригинальный жанр» и «Народный танец».

В цирковом искусстве в номинациях «Фокусы» и «Клоунада» наши глухие артисты оказались на голову выше всех – заняли все призовые места. Становится как-то неудобно, когда они соревнуются с инвалидами других категорий – стоило бы выделить для глухих отдельные номинации.

Иногда действует «фактор жалости»: награды отдают не лидерам, а тем, чья инвалидность выглядит, скажем так, более выпукло. О конкурсе среди художников мы уже говорили – о глухих мастерах не скажешь пафосно, что они «преодолели свой недуг», вот и обошли их наградами.

Можно констатировать, что Ижевск выиграл от проведения этих соревнований, ведь Игры закончились, а его наследие остается. Это специально оборудованный транспорт, адаптированные подходы к культурным учреждениям, поликлиникам, изменение сознания людей, их отношение друг к другу. То есть в столице Удмуртии ныне произо-

«Влюбленный Кощей», ТМЖ

Выступает коллектив из Беларуси

А. Костылев и Д. Жевжиков

У работ глухих художников

Окончание на стр.8







Начало на стр.6

шло то же самое, что мы наблюдали в 2015 году в Ханты-Мансийске, который принял зимние Сурдлимпийские игры.

Кстати, творческие состязания для детей с инвалидностью состоятся ориентировочно в сентябре будущего года в Новосибирске. Всю эту неделю власти сибирского города наблюдали за организацией мероприятия, пообещав провести соревнования на столь же высоком уровне.

Текст: Виктор Паленный и Геннадий Тихенко Фото: Оксана Смидович и Геннадий Тихенко

Фоторепортаж на стр.20



## СПИСОК ГЛУХИХ ЛАУРЕАТОВ ВТОРЫХ ПАРАДЕЛЬФИЙСКИХ ИГР:

#### «ЖЕСТОВАЯ ПЕСНЯ. СОЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ»

1 место: Кузнецова Ксения (Архангельская область);

2 место: Семенова Ангелина (г. Москва); 3 место: Минин Николай (Пермский край).

### «ЖЕСТОВАЯ ПЕСНЯ. ДУЭТЫ»

1 место: Лаврова Дина,

Старчак Марина (Курганская область);

2 место: Иванов Николай, Иванова Валентина

(г.Москва);

3 место: Ермилова Валентина,

Якунин Владимир (г. Санкт-Петербург).

### «ЖЕСТОВАЯ ПЕСНЯ. АНСАМБЛИ»

1 место: «Самарские звезды»

(Самарская область);

2 место: Синтез-театр «Белый воробей»

(Новосибирская область);

3 место: Трио (Удмуртская Республика).

#### «ПОЭЗИЯ»

3 место: Федосина Екатерина (Самарская область)

#### «МАЛЫЙ ТЕАТР»

2 место: Театральная студия «Говорящие сердцем»

(г. Ижевск)

#### «ФОКУСЫ»

1 место: Алейников Олег (Томская область)

**2 место:** Захаров Владимир (Архангельская область) **3 место:** Галиханов Булат (Республика Башкортостан)

### «КЛОУНАДА»

1 место: Романовская Людмила (г. Санкт-Петербург);

**2 место:** Концертно-театральная шоу-студия «Вместе» (Устинов Сергей, Патрешов Евгений, Бейдина Лариса),

г. Москва;

3 место: Лоскутова Татьяна, Чекалова Людмила

(Архангельская область)

## «ДОКУМЕНТАЛЬНОЕ, ХУДОЖЕСТВЕННОЕ, МУЛЬТИПЛИКАЦИОННОЕ КИНО»

**2 место**: Бочаров Владимир (Санкт-Петербург) **3 место**: Иванова Арина (Удмуртская Республика)

## «ФОТО, РАДИО- И ТЕЛЕЖУРНАЛИСТИКА»

2 место: Паленный Виктор, Смидович Оксана,

Тихенко Геннадий (г. Москва)

## «ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОЕ ИСКУССТВО»

2 место: Барсукова Елена (Тамбовская область)

### «ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО. ЖИВОПИСЬ И ГРАФИКА»

3 место: Жевжиков Дмитрий (г. Москва)

#### «ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО. ЛИЗАЙН»

**1 место**: Мириленко Дмитрий (Санкт-Петербург)

**2 место:** Еримбетов Мерей (Казахстан) **3 место:** Шаповалов Дмитрий (Казахстан)

## «ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЕ ИСКУССТВО. ОРИГИНАЛЬНЫЙ ЖАНР» И «НАРОДНЫЙ ТАНЕЦ»

**1 место:** Beijing Soul Inspiring Art Troupe (Китай)

## «НАЧИНАЙ, Я ПОДДЕРЖИВАЮ»



Юлия КРЫГИНА

Эти слова сказал мне Сергей Александрович Полянский директор ГОУ ТО «ТОЦО». Так я начала свой путь к преподаванию РЖЯ в школе.

Как известно, нарушение слуха в раннем возрасте затрудняет естественный процесс овладения ребенком словесной речью. Когда я начала работать в школе, меня больше всего беспокоил именно этот вопрос. Осознавала, что если ребенок не может должным образом высказать свою мысль, общаться на РЖЯ, то, соответственно, ему сложно понимать словесную (письменную) речь.

За два года работы воспитателем я поняла, что жестовый язык – это, прежде всего, основное средство общения, идентификации, социализации, приобщения глухих детей к культурным ценностям. Жестовый язык выполняет функцию межличностной коммуникации лиц с недостатками слуха, а также является языком микросоциума глухих, имеющих свои традиции и культуру.

Я рассматриваю жестовый язык не как альтернативу словесному, знать который в интересах каждого человека с нарушениями слуха, а как серьезного помощника в овладении словесным (письменным) языком.

Данные о продуктивности отражения окружающего мира в последовательности «предмет – жест – устно/дактильное и письменное слово», представленные на основе исследования И.К. Фоменюк (Русакович), меня воодушевили на то, чтобы на практике применить такой метод обучения. Могу с уверенностью сказать, что этот метод дает свои плоды. Дети стали понимать учебный материал на занятиях, во время внеклассного чтения и т.д.

И тогда я начала задаваться вопросами: почему в коррекционных школах не проводят занятия по РЖЯ? В школах учат русскому, английскому, немецкому языкам, а русскому жестовому языку – нет? Чем он хуже?

Тут представился случай, которой помог найти ответы на все интересующие меня вопросы. В мае 2017 года в г. Иваново прошел молодежный форум, в котором принимал участие и М.Б. Ларионов (он теперь является начальником Управления социальной политики и реабилитации ВОГ). Максим Бориславович рассказал о наборе людей на

курсы переподготовки преподавателей РЖЯ. Требовались студенты, у которых есть педагогическое образование или обучаются в педагогическом университете. Мне повезло: на этот момент я уже обучалась в МПГУ на 2 курсе. Стоимость курса для меня оказалась высокой, тем не менее, я начала искать средства для оплаты обучения. Юрий Владимирович Крылов – председатель Тульского РО ВОГ – пошел мне навстречу и помог оплатить 50% от общей стоимости за весь курс.

Первый шаг сделан. Теперь встал второй вопрос: а что я буду делать с этим дипломом по окончании учебы?

В марте этого года я поделилась своими мыслями о внедрении РЖЯ в учебный план школьной программы с директором школы Сергеем Александровичем и с завучем Ольгой Николаевной. Рассказала, что обучаюсь в престижном университете (МГЛУ), где лекции ведут такие специалисты, как А.А. Комарова, Т.П. Давиденко, В.А. Паленный, К.М. Ирисханова, А.К. Руденко, и что в скором времени буду специалистом узкого профиля. Директор и завуч предложили в новом учебном году вести часы в некоторых классах. Эмоции переполняли меня, и я сразу же начала обдумывать, как построить урок для таких детей, которые знают жестовый язык на уровне своей школы.

На уроках РЖЯ мы с учениками изучаем грамматику, правила, проводим практические занятия по жестам (как правильно показывать, происхождение жеста), знакомимся с культурой глухих и с историей жестового языка.

На данный момент являюсь куратором перевода с устного на жестовый язык в школе, будь то лекция, устный ответ, рассказ, стихотворение. Очень хочется, чтобы перевод был грамотным, чтобы детям с нарушением слуха было легче понимать преподносимый материал. В следующем учебном году предмет РЖЯ введут во все классы, и это очень хорошо, прежде всего, для самих детей. Ведь многие школьники знают жестовый язык неглубоко, придумывают какие-то условные жесты, которые далеки от РЖЯ. К сожалению, такие случаи встречаются практически во всех школах нашей страны.

Из этого следует и другая проблема в обучении школьному материалу наших детей. Если педагог владеет базовыми знаниями ЖЯ для того, чтобы использовать как дополнительную помощь на уроках, и пытается объяснить ученикам новый материал, то дети не понимают учителя, потому что не знают жестового языка. Работая воспитателем, я каждый день на жестах общалась с детьми, и по своему опыту могу сказать, что найти подход к глухому ребенку из семьи слышащих очень сложно. Он не воспринимает новый материал осознанно, не понимает жестовую речь, и мне приходилось просить ребят из семьи глухих помочь перевести таким детям на «школьном» жестовом языке. И отрадно, что наши сотрудники, которые владеют калькирующей жестовой речью, изъявили желание изучать РЖЯ, чтобы иметь возможность свободно, без барьеров, общаться с глухими учениками.

О трудностях обучения детей я рассказала нашему директору в прошлом году. И самое удивительное, Сергей Александрович, который не так давно в нашу школу пришел, «услышал» проблему коммуникации между учителем и глухим учеником. Я искренне надеюсь, что с появлением предмета «РЖЯ» дети овладеют грамотным жестовым языком, тем самым смогут понимать преподносимые учителями новые знания, а учителя видеть в глазах учеников осмысленное осознание нового материала.

Хотела бы выразить благодарность директору ГОУ ТО «ТОЦО» Сергею Полянскому за внедрение нового предмета «Русский жестовый язык» в образовательный процесс нашего учебного заведения.

## **ДА БУДЕТ** ФЕСТИВАЛЬ!



После окончания II Всероссийского фестиваля жестового языка в Саратове, о котором мы писали в прошлом номере, на наши вопросы ответил вице-президент Николай Сергеевич Чаушьян.

## - Почему местом проведения был выбран Саратов? Как оцениваете его организацию?

– У отдела культуры аппарата ВОГ есть правило: проводить фестиваль там, где имеются оптимальные условия. Мы также стараемся в целях популяризации художественного творчества глухих проводить фестивали в регионах, где раньше они не проводились. На этот раз выбор пал на Саратов, который отвечал всем требованиям по Положению и организации фестиваля.

Выражаю благодарность председателю Саратовского РО ВОГ Александру Петровичу Чернову и его прекрасной команде за организацию фестиваля.

Все, что было запланировано – выполнено, а это самое главное. Надеюсь, у участников и руководителей остались неизгладимые впечатления о прекрасных мгновениях золотой осени на волжских просторах и теплые воспоминания об участии в фестивале.

## - Как Вам уровень исполнения номеров?

– Уровень мастерства исполнения оценено жюри, результаты известны. От себя добавлю: с радостью вижу появление молодых исполнителей, которые уже дышат в спину нашим многократным призерам. Также появились творческие коллективы, которые способны в будущем обогнать нынешних победителей фестивалей. Надеюсь, что на следующем фестивале, учтя свои промахи, заблистают новые исполнители и коллективы, которые наконец-то обойдут «старожилов».

## - A какие ошибки участников на сей раз были очевидными?

- По итогам фестиваля мы обязательно проводим так называемые блиц-мастер-классы. Они короткие, там указываем руководителям на их ошибки и стараемся объяснить, на что особенно обратить вынимание. Мы уже видим, как постепенно меняется творческий подход к исполнению номеров, меняется отношение и к жестовому языку. Сценический ЖЯ становится более живым и теперь понятен не только тем, кто привык к «кальке», но и всем глухим, кто говорит на родном жестовом языке.

На каждом фестивале мы вводим в положение номинации, обязательные для исполнения. Это приносит свои плоды. От фестиваля к фестивалю артисты и творческие коллективы стараются показать что-то новое. Не всегда это удается, не все это делают. Но однозначно наблюдается рост творчества. Со своей стороны считаю главной ошибкой руководителей то, что они не ищут новые таланты.

## - В каких компонентах артистам надо прибавлять?

– Коллективам и исполнителям не надо ничего прибавлять. Им не хватает новизны в исполнении и точного выбора репертуара. На фестивале были продемонстрированы песни, рассказы, монологи, причем очень хорошо исполненные. НО! Где-то не хватало куража, где-то не те жесты, что-то мы уже видели, что-то было ожидаемо... Еще один важный момент: угадать настрой современного зрителя (в том числе членов жюри) и дух времени. Обидно было за сильных исполнителей, которые выбрали очень легкий репертуар. От них мы всегда ждем настоящего искусства.

## - Были ли спорные моменты в отношении выбора лауреатов?

- Как же без них? У нас, как правило, на каждое призовое место претендуют от 3 до 5 человек. И тут начинается самое трудное в работе жюри – отсев. И это нормально. Главный спор был из-за частушек. Не все исполнители правильно поняли, что это такое. Некоторые артисты просто спели песню в паре. Их мы сразу отсеяли. Другие больше плясали, совершено забыв, что частушки надо петь. Остались те, кто их блистательно исполнил, и те, кто сам сочинил свои частушки. И это было здорово! Потому, что когда сочиняют частушки про ВОГ и фестиваль, это дорогого стоит.

Огорчила наша прекрасная половина исполнителей. Их всегда было много и всегда было трудно выбрать лучших. На этот раз все было наоборот. Мужчин было больше. Подобрались на редкость сильные артисты. Здесь нам уж пришлось потрудиться.

В целом фестиваль удался. Участники сами выступили, на других посмотрели. В свободное время они знакомились, общались, делились опытом. И это было важно! Видно было, как они горят желанием приехать на следующий фестиваль. Значит, вернутся домой и будут в творческом поиске, чтобы завоевать нашу зрительскую любовь своим искусством.

И вот этого стремления мы их лишать не имеем права. Да будет ФЕСТИВАЛЬ!!!

## Я ВЫБРАЛ ЭТОТ ПУТЬ, ЧТОБ СЦЕНЕ ПРИСЯГНУТЬ

### Василий СКРИПОВ

Лучшая награда артисту – когда зал на его бенефисе переполнен. Так и случилось на юбилейном вечере Роберта Фомина, прошедшем 27 октября в Театре мимики и жеста. Причем слово «переполнен» – это еще мягко сказано. За месяц до бенефиса билеты было уже не найти днем с огнем! Это говорит о том, что творчество Роберта очень популярно в народе.

Как знают наши читатели, режиссеру ТМЖ Роберту Фомину в июле стукнуло полвека! Большое интервью с юбиляром было опубликовано в 6 номере «ВЕС» за этот год. И многие темы и сюжеты из жизни, о которых Фомин рассказал в интервью, были представлены на сцене во время бенефиса.

«Мой путь» – название представления, высвеченное на экране над сценой, взято из песни Иосифа Кобзона, исполненной Робертом в самом начале. Поскольку жизненный путь юбиляра был непростым, драматические строки этой песни тут уместны:

Я не зря говорил: «Держись!» И меня научила жизнь песни петь, и за это ей я теперь говорю «Спасибо!»

На этом вечере, длившемся почти четыре часа, Фомин доказал, что он – человек-оркестр, который может все. Мало того, что Роберт срежиссировал и вел всю программу. Он блистал и как виртуоз жестового рассказа, поведав историю своего детства и отдельно – одиссею своей глухой мамы, выросшей в белорусском селе неграмотной и попавшей в школу только в 10 лет. Он вновь восхитил и как мастер жестовой песни, исполнив любимые шлягеры, которые сопровождали его на жизненном пути – от Барнаула, где Роберт начал свою артистическую карьеру, до тех песен, что принесли ему победы на Всероссийских и международных фестивалях. Он выступил и как комический актер в сценке «Дося», так любимой публикой.

Возможность перевести дух у Роберта оказывалась, когда на сцену выходили его друзья, приехавшие издалека — Владимир Белов из Барнаула, супруги Савушкины из Нижнего Новгорода, Ольга Свионтковская из Хабаровска, Людмила Герман из Питера, Евгения Волошина из Одес-





сы, супруги Овчинник из Краснодарского края. Каждый из них — прекрасный артист, и о каждом можно сказать, что они провели в жизнь идею Роберта — жестовая песня должна быть спектаклем, хорошо понятным глухим зрителям.

Некоторые песни и номера Фомин исполнил совместно со своими коллегами из Театра – Светланой Вакуленко, Сергеем Семененко, Аленой Молосновой, Сергеем Родиным, Аленой Бирюковой. Причем последняя подпевала Роберту через интернет – ведь она ныне живет в Бельгии, более того, вместе с Аленой поздравили Роберта и ее бельгийские родственники, что стало для юбиляра приятным сюрпризом.

Особенно трогательно выглядел дуэт Фомина с юным глухим артистом Брониславом Скачковым, который как бы показал маленького Роберта в песне о его родном городке Несвиже. И символично, что Бронислав – внук ушедшего актера ТМЖ Геннадия Скачкова, которого многие помнят

Хотя бенефис весьма затянулся, публика не теряла интереса к концерту, да и сами зрители затянули действие, ринувшись на сцену вручать цветы любимому артисту. Напрасно волонтеры преграждали им путь, все новые поклонники Роберта пробирались к юбиляру, а он терпеливо принимал все эти знаки народной любви. Как раз тот случай, когда можно сказать: «Купался в лучах славы».

Под занавес опять возникла тема «Мой путь», но это была уже другая песня – из репертуара Филиппа Киркорова, и слова этого шлягера удачно подытожили юбилейный Вечер Роберта:

Я выбрал этот путь, Чтоб сцене присягнуть, Ей служить честно...

Что ж, Роберт Валерьевич свою присягу сцене держит честно. Не случайно он в финале долго благодарил всех коллег по Театру мимики и жеста и зрителей, которые его так любят

А впереди у артиста и режиссера Фомина новые вершины — в декабре зрителей ждет премьера спектакля «Незнайка в Солнечном городе», который им поставлен. Как раз в интервью нашему журналу Роберт называл «Незнайку» одним из самых важных для него режиссерских замыслов. И хорошо, когда мечты всей жизни сбываются!

Фоторепортаж на стр.19

## СТЕНОТАЙГ К НАМ ПРИХОДИТ

Тамара ШАТУЛА

Публичная демонстрация технологии стенотайпирования в Москве

В четверг 22 ноября, в рамках деловой программы IV Национального чемпионата «Абилимпикс», прошло событие, которое было одним из наиболее значимых за все дни чемпионата, – форум переводчиков русского жестового языка, организованный ВОГ на площадке РГСУ на ул. Вильгельма Пика.

Важным пунктом программы стала локальная апробация стенотайпа и выступление представителей АНО «Гуманизм. Знания. Опыт. Система» («ГЗОС»), в сотрудничестве с которой ВОГ реализует проект по обучению стенотайпистов и внедрению технологии в нужные коммуникационные сферы. Проект получил возможность реализации благодаря тому, что в июне этого года ВОГ выиграло грант Фонда президентских грантов.

Стенотайп — это стенографическая машина с аккордовой клавиатурой, набор текста на которой происходит благодаря одновременному нажатию комбинаций клавиш. При привлечении обученных специалистов становится возможным осуществлять синхронный перевод устной речи в текст, который выводится на отдельный экран параллельно с выступлением говорящего. И прогресс таков, что технология уже много лет активно используется за рубежом и признается перспективной.

Потребность в стенотайпе для сообщества глухих и слабослышащих значительна, он может быть востребован на телевидении, в образовании, социальной сфере, общественных местах – именно в тех случаях, когда это способно облегчить работу переводчиков, учесть проблемные нюансы. Например, на судебных заседаниях, где любая интерпретация переводчика может оказаться спорной; на горячих линиях, где важен мгновенный обмен информацией; на образовательных лекциях и различных многолюдных конференциях, где передача текста в зал осуществляется быстрее и на большее расстояние; на совещаниях, семинарах и экскурсиях...

И тем более важный аспект оказывается в центре внимания при использовании стенотайпа, к примеру, для перевода обращений и прямых линий Президента РФ – в этом формате не только глухие равны по восприятию информации с остальными гражданами страны, но и другие слушатели могут, не расслышав что-то, подстраховаться и

дочитать в субтитрах. Смысл речи передается полностью и дословно.

Таким образом, стенотайп незаменим в следующих случаях:

- когда среди аудитории есть глухие и слабослышащие, не владеющие жестовым языком, а также глухие, имеющие слабое зрение;
- когда требуется максимально точное воспроизведение сказанного вслух;
- когда нет возможности предоставить жестовый перевод.

Для форума переводчиков РЖЯ Александр Сидоренко, профессиональный стенотайпист, специалист и преподаватель АНО «ГЗОС», и Полина Зотова, одна из четырех обучающихся работе на стенотайпе в рамках проекта ВОГ, подготовили не только презентацию, но и публичную демонстрацию того, как работает новая для России технология, – по предварительному согласованию с ВОГ и РГСУ.

Перевод речи в текст на форуме был запущен с самого начала — вместе с приветственными словами организаторов, среди них Максим Ларионов, начальник Управления социальной политики и реабилитации ВОГ, и Наталья Починок, ректор РГСУ. Экран с выводимым текстом располагался на сцене слева, Александр Сидоренко, осуществлявший перевод, обосновался справа от сцены.

И едва лишь появились первые строчки – внимание всей аудитории сместилось на экран. Даже глухие, привыкшие к переводчикам, тем более сами переводчики – с большим любопытством читали с экрана. И легко можно было заметить, что это внимание удерживалось на протяжении всего часа, когда Александр печатал. Часа оказалось достаточно, чтобы показать, как работает технология, и даже уже вызвать противодействие некоторых коллег по переводческому цеху. Вкупе с презентацией, которую представили Александр и Полина, участники форума – 150 человек из 47 регионов Российской Федерации – получили ясное представление о стенотайпе и его перспективах.

Основная трудность технологии заключается в высокой стоимости клавиатур и лицензионного программного обеспечения. А также в том, что требуется весьма длительное обучение (около 4 лет), чтобы в прямом смысле вырастить профессионалов, способных обеспечить квалифицированный перевод. Однако в свете рассказанного выше мы надеемся, что технология зарекомендует себя и дальше, и с помощью нашего грантового проекта мы сможем, во-первых, предлагать дополнительное решение проблем перевода РЖЯ; во-вторых, привлекать внимание не только к компьютерным технологиям, но и к необходимости усиления корпуса квалифицированных переводчиков РЖЯ.

Пока что обучение по системе АНО «ГЗОС» составляет 17 месяцев.







# COHATA FAXA

## ОБЗОР ПУБЛИКАЦИЙ СМИ

Ведущий рубрики Василий ШИРКОВ

Публикации о неслышащих таксистах сегодня буквально заполонили интернет и СМИ. Можно подумать, что профессия эта становится среди них все более массовой. Ну как же - они и виртуозы в своей работе, и в человеческих качествах востребованы. Мы часто в нашей рубрике эти публикации обозревали. Буквально вся предыдущая рубрика была посвящена им – с благожелательными и чуть ли не восторженными отзывами работодателей и клиентов, хотя есть среди таких таксистов и частники.

Но, как водится, в бочке меда не обходится без ложки дегтя, и тогда паршивая овца все стадо портит, ну, в смысле наводит тень на плетень, или репутацию, скажем так. В русском языке на сей счет имеется великое множество пословиц и поговорок.

**14 октября** на сайте *smi58.ru* опубликован пост под заголовком «В Пензе девушка вылетела на дорогу из машины глухого водителя «Яндекс. **Такси**». Впрочем, перепостов на эту тему в интернете великое множество - ну как же, глухой. Не каждый же день с такими это случается.

Инцидент произошел на Сурском мосту. Возвращаясь с работы домой около 20.00 автор увидел, как ехавшую перед ним иномарку едва не сбила черная «четверка» от «Яндекс-такси». К счастью, водители обеих машин успели сориентироваться и избежать столкновения. Они пытались выяснить отношения прямо на дороге один из них даже вышел ради этого на проезжую часть. Но в итоге все вернулись обратно в свои автомобили.

Инцидент на этом, правда, не исчерпался. Но за недостатком места не стану приводить здесь все его детали - кому захочется, заглянет на сайт. Но для тех, у кого нет интернета, кое-что приведу.

...Водитель иномарки перекрыл путь отечественному авто и снова вышел на дорогу. Владелец «четверки» его проигнорировал и нажал на газ. В это время с заднего сиденья его автомобиля попыталась выйти девушка и, уже стоя одной ногой на тротуаре, буквально вылетела из салона. Пассажирка ударилась головой, потеряла кроссовку и упала на проезжую часть.

«Все это происходит в считанные секунды, – пишет автор. – Я останавливаюсь так, чтобы закрыть девушку от позади идущих машин, и направляюсь к ней. Она, к счастью в сознании, но в состоянии шока. Помог ей подняться и посадил к себе в машину и подъехал к водиле «четверки», который встал на остановке за мостом и наконец-то вышел из машины», - пояснил свидетель.

Однако завязать разговор с неосторожным водителем у свидетеля истории так и не получилось. Сначала ему показалось, что водитель «как-то неправильно себя ведет, вращает глазами, машет руками как бешеный», а потом он понял причину такого поведения. Таксист оказался глухим.

Свидетель отвлекся, чтобы вызвать полицию и пока занимался всем этим, обоих водителей уже и след простыл.

Через некоторое время приехал муж пострадавшей, а следом - полиция. Девушке, выпавшей на дорогу, вызвали скорую помощь. Теперь она намерена судиться с нерадивым водителем такси...

А там, надо полагать, по такому случаю глухим и вовсе запретят работать таксистами – пусть в дворники идут.

В сентябре этого года, как мы знаем, ушел в мир иной известный широкой публике писательсатирик, артист сатирического жанра Роман Карцев. Его памяти в газете «Спорт-Экспресс» 2 октября было посвящено интервью, которое он дал этой же газете еще в августе 2014 года в рубрике «Разговор по пятницам» под заголовком «Глухонемой в офсайде».

Спорт Карцев, по словам интервьюера, обожал. Говорить о нем был готов сколько попросят. И смотрел, и писал монологи - о футболистах своей юности. Как коренной одессит, он, конечно, истово болел за свою родную команду «Черноморец».

И вот во времена его молодости, по его воспоминаниям, за «Черноморец» играл такой футболист как Рома Журавский, все время голы забивал. Из офсайда. Свистка-то не слышал. Вратарь отходил в сторону – лишь тогда Журавский понимал, что в офсайде. «Народ лежал с этого глухонемого», - вспоминал Карцев.

- Вы фантазируете, не верил корреспондент. Реальная история, подтвердил сатирик, я ничего не придумал...

А в том же начале сентября исполнилось 70 лет художественному руководителю Московского театра мюзикла Михаилу Швыдкому. Последние восемь лет он пребывает именно в этой ипостаси. А по совместительству он же - председатель совета учредителей премии ТЭФИ главной телевизионной премии страны. Впрочем, в каких только ипостасях он не пребывал прежде – в начале 90-х был даже министром культуры РФ.

«Вы знаете, - поведал он газете «Московский комсомолец» в интервью от 4 сентября, – может, единственный стержень, который во мне есть, это то, что я преподаватель и преподаю где-то с 70-х годов. Преподавал в ряде замечательных мест, например, в Театре мимики и жеста для глухонемых артистов. Я им читал курс по изобразительному искусству. И однажды повел себя как дурак. До сих пор это помню, хотя прошло более полувека.

- А что вы им сделали? полюбопытствовал журналист.
- Я совершил ошибку, сказав им: «Готический собор - это как соната Баха». И понял, что тут я прокололся, потому что они глухонемые. А им все же переводили, шел сурдоперевод. И вот с тех пор я стал очень внимателен к собеседникам, к слушателям. Потому что легко совершить ошибку, о которой будешь вспоминать всю жизнь»...

## ...ВЕРНУТЬСЯ СИЛЬНЫМ СНЕГОПАДОМ!



Алексей СОФРОНОВ

В декабре исполнилось бы 70 лет поэту Алексею Софронову (1948 – 2006). Он ушел слишком рано, не дожив до шестидесяти. А вот сделать успел много. В первую очередь, как организатор и вице-президент Культурного центра «Гефест». Он готовил выставки, договаривался со спонсорами, был в центре всех начинаний этой наиболее интересной в творческом плане арт-группы глухих художников. А еще он был другом нашей редакции и всех журналистов-«весовцев» просто «влюбил» в творчество своих друзей-художников.

Всю жизнь он писал стихи. Мог написать и в рифму, но всегда предпочитал верлибры. Такие стихи не оставляют место на инерцию восприятия, на скольжение по ритмической волне. Каждое слово здесь весомо, пробуется на «вкус и цвет». При жизни у него вышли три книги стихов. Последняя его книга, включившая не только верлибры, но и прозу, воспоминания друзей, вышла уже после смерти поэта, в 2010 году. Она называется «Вернуться сильным снегопадом» по строчке из его стихотворения «Обновление».

О презентации этой книги в Фонде «Филантроп» вспоминает руководитель КЦ «Гефест» Наталья СОФРОНОВА:

«После этого памятного вечера друзья присылали мне смс-ки: Трогательно!.. Эта книга впечатлила меня, какой интересный был человек!.. Какие замечательные фотографии и воспоминания друзей!.. И много-много других...

С Алешей мы вместе проработали в «Гефесте» – 15 лет! Благодарна ему за эти годы, за поддержку и чуткое отношение ко мне. Трудно поверить, что уже больше десяти лет его нет с нами. Алексей ушел, он там, на своем рубеже... Но он оставил нам свои стихи. Они полны эмоций и любви. Благодаря его проникновенным строкам, он рядом, с нами...

И еще печально, что позади наши с ним молодые лучшие годы... Я часто вспоминаю о них. После смерти Алеши я продолжаю жить... На моем столе его портрет, его светлые, пронзительные глаза. Они как бы подбадривают меня: живи, люби, дерзай!..»

\* \* \*

Россия — ты не икона, я — не иконописец! Свет придет, когда устанем мы блуждать... Россия Рублева... Крест скорбный.

### ОСЕНЬ

Возвращаюсь кратким путем – полем.

иду, надеясь, что память останется на примятой траве. Пройду ли еще раз по переделкинской дороге осенью?

По осенней дороге... прошла моя юность...

## ПАГАНИНИ

Мальчик не знал, что его душа – музыка... Однажды выйдя на улицу он засмотрелся на юную продавщицу цветов и просто сказал:

— Я слышу движение Ваших глаз...
Этого было достаточно,
чтобы блистательно сыграть
на одной струне,
то что было задумано
для четырех.
Он не был еще Паганини,
Он просто сказал:

— Я слышу...

\* \* \*

Однажды с окна мозаикой, сделанной твердой рукой неизвестного художника, монументально взглянула на меня сама зима...

### **ОБНОВЛЕНИЕ**

Надо талой водой уйти в марте, так, чтобы декабрьским утром — в день своего рождения — вернуться сильным снегопадом!



## Ярослав ПИЧУГИН

На Конгрессе ВФГ, 2007 г.

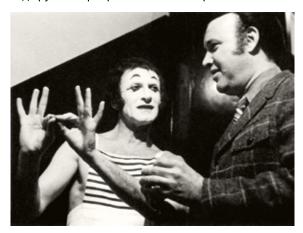
В конце октября в возрасте 90 лет ушел из жизни выдающийся глухой артист и режиссер Бернард Брэгг. Талантливый театральный деятель, драматург и поэт – он был легендарной личностью среди неслышащих людей не только США, но и всего мира.

Он родился в семье глухих артистов, выступавших на любительской сцене. Их увлеченность театром определила и его судьбу. А жестовый язык стал для него родным с детских лет.

Бернард Брэгг закончил школу глухих в Нью-Йорке, а затем учился в Галлодетском университете. В начале творческого пути Брэггу повезло встретиться с французским мимом Марселем Марсо, когда тот был на гастролях в Америке. Брэгг показал ему несколько своих пантомимических миниатюр, они понравились великому миму, и он пригласил Бернарда на обучение в Париж. Несколько месяцев, проведенных в студии Марсо, много дали молодому артисту в творческом плане.

Позже в США мимические номера Брэгга стали по-настоящему популярными. Одновременно он в течение трех лет выступал на телевидении. В 1967 году Бернарду вместе со слышащим театральным менеджером Дэвидом Хайсом удалось организовать профессиональный Национальный театр глухих в Коннектикуте. Их выступления были настолько успешны, что через год труппа перебралась в Нью-Йорк. В течение

М. Марсо и Б. Брэгг



## АМЯТИ БЕРНАРДА БРЭГГА

десяти лет, которые Брэгг провел в этом театре, он побывал на гастролях со своими неслышащими коллегами во многих странах мира. В 1973 году артист приезжал в Советский Союз по программе обмена с Театром мимики и жеста и сыграл роль Гермеса в спектакле «Прикованный Прометей».

В жизни Брэгг был общительным и простым человеком. Он много и легко общался с глухими из разных стран, в том числе из России. Несколько раз был в нашей стране. Например, в 2002 году, когда он участвовал, как член жюри в фестивале «Кино без границ». По окончании фестиваля он встретился в фойе с российскими журналистами и актерами, среди которых у него были хорошие знакомые. И даже устроил импровизированную сценическую дуэль между Александром Мартьяновым и Геннадием Митрофановым. Брэгг разобрал кратко каждую пантомиму, и в результате получилось, что выиграли оба - и Мартьянов, и Митрофанов, как говорится, победила дружба!.. В интервью нашему журналу он высоко отозвался о некоторых зарубежных театрах, выделил французский театр со спектаклем «Ханна», а также театр из Гонконга. Тогда он только начинал работать с гонконгским театром, с которым участвовал и в программе мадридского конгресса глухих 2007 года. Спектакль этого театра запомнился: он объединил несколько стихотворений на жестовом языке. Получилось красиво и пластично... А некоторая бессюжетность только усилила лирическую составляющую представления. А потом наша троица журналистов (В. Паленный, В. Скрипов и я) случайно встретились с Брэггом в фойе конгресса. Артист тепло вспомнил свой последний приезд в Москву, поделился планами и сфотографировался с нами.

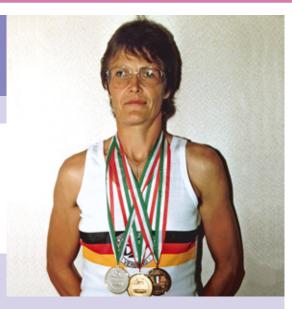
Бернард Брэгг продолжал сниматься в кино. Например, он снялся в фильме «Смотри, что я говорю» («See What I'm Saying») режиссера Хиллари Скарл в 2010 году. А последний раз он появился на экране в фильме Александра Гениевского «Памяти Варшавского гетто» (2016).

После мадридского конгресса Брэгг подготовил представление «Театр в небе», которое показал в нескольких городах США. А премьера этого спектакля прошла в сентябре 2007 года в Галлодете, где тогда впервые отмечался День американского жестового языка. В эту постановку вошли различные юмористические истории, основанные на случаях из жизни артиста во время его многочисленных поездок в разные страны мира. Цель этой постановки - объединить различные группы людей - переводчиков, родителей неслышащих детей, а также студентов, изучающих ЖЯ.

Всю жизнь Брэгг писал стихи, многие из них, исполненные со сцены, стали явлениями в визуальной культуре глухих. В одном из его стихотворений есть такие строчки:

Театр в небе – история моей жизни, жизни на крыльях памяти, развернутый в свиток пути...

Светлая память о замечательном человеке и артисте Бернарде Брэгге навсегда останется в сердцах людей, знавших его или видевших на



# Рита **ВИНДБРАКЕ**: **СКВОЗЬ ВЕТЕР**

Про известную немецкую спортсменку-легкоатлетку Риту Виндбраке говорят, что она опережала своих соперниц на годы. Статья о спортивной легенде, которой сейчас уже за семьдесят, была опубликована в немецком журнале Deutsche Gehörlosenzeitung. Перевод и публикация — с разрешения автора, Романа Порядина, и журнала DGZ.

Волонтеры вовсю глазели на Риту Виндбраке, пока сопровождали ее в очередь на допинг-контроль. На XV Всемирных играх глухих в Лос-Анджелесе в 1985 году она показала впечатляющий результат на дистанции в 3000 метров. Только что на дорожке с преимуществом в 200 метров лидировала 17-летняя спортсменка из США. Когда оставалось три круга до финиша, рядом неожиданно возникла соперница из Германии. Трибуны засвистели, стараясь поддержать американку. Но это только подхлестнуло 40-летнюю Риту, она выжала все силы, оторвалась на финальном круге – и прибежала к своей 12-й по счету золотой медали.

Это были ее шестые Всемирные игры глухих.

Рита Виндбраке родилась 28 июля 1945 года в семье сотрудника уголовного розыска и продавщицы. Еще младенцем она потеряла слух вследствие менингита. Ходила в школу для глухих в Кёльне, затем — в Дортмунде. В 1970 году Рита поступила наборщицей в банк. Вплоть до самого своего ухода на пенсию в 2003 году Виндбраке работала в банке.

Беговую карьеру она начала в 17 лет, вступив в Кёльнский спортивный союз глухих. Она бегала, бегала и бегала – и через год уже числилась в национальной команде Немецкого спортивного союза глухих. На своих первых Играх в 1965 году в Вашингтоне Рита нервничала и не могла собраться, но все же завоевала бронзовую медаль в эстафете 4х100 метров. После этого урока она пообещала себе тренироваться еще больше – и через четыре года, на следующих Играх в Белграде, показала лучший результат.

Прославленная немецкая спринтерша Ютта Хайне – слышащая – так сказала про Виндбраке: «Ей хватит запала стать лучшей легкоатлеткой мира». И оказалась права.

Запомнив, что успех редко приходит сам по себе, Рита тренировалась много и упорно, не пропуская практически

ни дня. Зимой бегала в крытом зале. Тяжелый режим вознаграждался золотыми медалями и мировыми рекордами. Ее подруга Розвита Людвиг вспоминала: «После очередного большого успеха Рита позволяла себе вечером бутылочку пива. Однако уже на следующий день она вновь выходила на дистанцию и летела к новому мировому рекорду. Их она ставила один за другим...» Людвиг была не только подругой, но и тренером Риты: поддерживала во всем, фиксировала время, организовывала все необходимое и возила на стадион.

Упорные тренировки и огромная воля к победе принесли Рите на Всемирных играх в Белграде-1969, Мальмё-1973 и Бухаресте-1977 8 золотых медалей, а также по 2 серебряных и бронзовых. На своих излюбленных дистанциях – 400, 800 и 1500 метров – она оставляла соперниц далеко позади. При этом Виндбраке добивалась успеха не только на соревнованиях для неслышащих – она выступала и наравне со спортсменами без нарушений слуха.

Удивительное совпадение: в переводе с английского ее фамилия звучит как «разбивающая ветер». До сегодняшнего времени скоростная немка удерживает 4 мировых, 7 национальных и 5 европейских рекордов – все их не удается никому побить уже более 30 лет.

В Кельне на XIV Всемирных играх глухих в 1981 году, почти на исторической родине, состоялся кульминационный момент карьеры легендарной бегуньи – она взяла три «золота» и два «серебра».

В 1983 году Американская атлетическая ассоциация в Сан-Франциско наградила Риту как лучшую спортсменку мира. И даже после этого впечатляющего признания достижений Виндбраке не успокаивалась и продолжала тренировки.

XV Всемирные игры глухих в Лос-Анджелесе в 1985 году омрачились бойкотом со стороны СССР, Ирана и плохой организацией. Тем не менее, Рита бежала к своей цели с несокрушимой уверенностью – как всегда – и взошла на верхнюю ступеньку пьедестала трижды. Все ее пробы на допинг были чисты.

Ее огромной заслугой стало и то, что она привлекла в большой спорт других глухих атлетов. Без ее достижений не появились бы новые глухие бегуны ни на национальных соревнованиях, ни на Играх в Кёльне-1981 и Лос-Анджелесе-1985. Недаром Рита когда-то мечтала стать учительницей физкультуры – и начала тренировать молодежь в 80-х. При ее высокой планке можно понимать, какие у нее были требования и к другим – даже когда кто-то падал от перенапряжения, Рита считала это нормальным. Нескольких талантливых ребят она сумела мотивировать и вытянуть на чемпионский уровень.

В 1989 году болезнь не позволила спортсменке поехать на очередные Игры в Новую Зеландию. Она хотела, невзирая ни на что, однако врачи запретили категорически. Но это еще не было точкой в карьере — 48-летняя Рита поставила ее в Софии (Болгария) в 1993-м, на своих седьмых Играх, взяв «серебро» на дистанции 1500 метров.

Дальше у Виндбраке были еще призовые места на европейских соревнованиях для возрастных спортсменов, где она участвовала наряду со слышащими – и также с тех пор удерживает несколько «массовых» рекордов. Официально Рита завершила карьеру в 1995 году и могла теперь занять свое время такими простыми удовольствиями, как прогулки с собакой или встречи с друзьями. Сегодня ей 73, и она до сих пор всей душой в спорте: смотрит трансляции с соревнований.

И когда ее спрашивают, кто был ей самой серьезной соперницей когда-либо, Рита отвечает всегда лаконично: «Таких не знаю». И хранит в своей шкатулке с сокровищами 14 золотых, 7 серебряных, 4 бронзовые медали с Всемирных игр глухих – и сотни медалей с бесчисленных первенств.

Перевела с немецкого Тамара ШАТУЛА

# ЮРИДИЧЕСКИЙ ЛИКБЕЗ

Ведущий рубрики Василий ШИРКОВ

выпуск 181

### ЗАКОННО ЛИ СНЯЛИ ДОПЛАТУ?

Как ветеран труда я получал надбавку к пенсии. С июля мне установили 2 группу инвалидности и назначили за нее выплату. Но при этом ветеранскую доплату сняли. Хотел бы узнать, законно ли ее отменили?

Л. Наврузов, Ульяновская обл.

Полагаю, что законно. Как инвалид 2 группы вы получили право на ежемесячную денежную выплату (ЕДВ) из федерального бюджета. А вот надбавки ветеранам труда устанавливает законодательный орган региона, в котором вы проживаете.

Как правило, региональные власти закрепляют норму, по которой человек, имеющий право как на федеральную, так и региональную льготу, может получать только какую-то одну из них.

Очевидно, что в вашем случае выгоднее оказалась федеральная доплата, которую вы сейчас получаете как инвалид 2 группы.

Это что касается работы. Но вместе с тем действуют и другие нормы. Например, в соответствии с Правилами регистрации и снятия граждан РФ с регистрационного учета по месту пребывания и по месту жительства в пределах РФ (утверждены Постановлением Правительства РФ от 17 июля 1995 г. № 713) граждане обязаны оформлять регистрацию по месту временного пребывания, если срок этого пребывания превышает 90 дней. Формально, в соответствии со

ст. 3 Закона «О праве граждан РФ на свободу передвижения, выбор места пребывания и жительства в пределах РФ» зависимости трудоустройства от регистрации нет. Ее наличие или отсутствие не могут служить основанием для ограничения прав и свобод граждан. В том числе это относится и к праву на труд. Но и работодатель, требуя регистрацию, может сказать, что это вызвано не дискриминацией иногороднего работника, а желанием убедиться, например, в его законопослушности.

## МОЖНО ЛИ ПОЛУЧАТЬ ВЫПЛАТЫ НА ДОЧЬ-ИНВАЛИДА?

Я пенсионерка. Есть дочь, она инвалид с детства, ей 26 лет. С мужем давно разведены. Алименты он не платил, скрывался. С дочкой живем только на наши пенсии. Могу ли я сейчас подать на алименты, чтобы бывший муж помогал содержать дочьинвалида? Если да, объясните, что и как сделать?

## Н. Астапова, г. Хабаровск

Ваша дочь совершеннолетняя, поэтому, даже несмотря на то, что она инвалид, на алименты вы подать не можете. Но можно попробовать взыскать алименты на свое содержание при условии, что у

вас нет других трудоспособных детей или супруга, которые обязаны вас содержать, а также бывший муж не является нетрудоспособным, как вы. Согласно ст. 90 Семейного кодекса РФ вы можете рассчитывать на выплаты, если нуждаетесь в материальной поддержке, при этом достигли пенсионного возраста не позднее чем через пять лет с момента развода и до этого состояли в браке длительное время. Что касается дочери, то она вправе сама обратиться в суд и взыскать алименты, поскольку она инвалид и нуждается в деньгах (если она нуждается это нужно доказать). Согласно ст. 85 Семейного кодекса РФ размер алиментов на нетрудоспособных совершеннолетних детей определяется судом в фиксированной денежной сумме, подлежащей уплате ежемесячно, исходя из материально-

## НА ПЕНСИЮ - РАНЬШЕ

го и семейного положения.

Моя 27-летняя дочь — инвалид с детства. Сейчас у нее инвалидность с детства 2 группы. Мой общий стаж составляет всего 8 лет, а остальное время я ухаживаю за дочерью. Подскажите, когда я смогу уйти на пенсию?

П. Венская, Орловская обл.

В соответствии с п.1 ст.28 Федерального закона «О трудовых пенсиях», матери ребенка-инвалида с детства могут назначить пенсию в 50 лет. Но произойдет это при условиях, если она воспитывала его до возраста 8 лет и имеет общий стаж не менее 15 лет.

Помимо стажа работы для права на пенсию согласно п.6 ст.11 того же закона могут быть включены иные периоды, в частности период ухода за ребенком-инвалидом. При этом засчитывается тот период ухода, когда ребенку уже была оформлена инвалидность и до достижения 18 лет. Если помимо 8 лет работы документально подтверждаются 7 лет ухода за ребенком-инвалидом, то вам можно будет претендовать на досрочную пенсию в 50 лет.

## ВОЗЬМУТ ЛИ НА РАБОТУ БЕЗ РЕГИСТРАЦИИ?

Можно ли работать в Москве без регистрации, если я гражданка РФ?

Н. Невзорова, Кемеровская обл.

Никаких ограничений на трудоустройство в зависимости от места жительства в российском законодательстве нет. Более того, согласно ст. 3 Трудового кодекса РФ такое ограничение считается дискриминацией.

Российскому гражданину не надо иметь и специального разрешения на работу в другом регионе.

## **ШЛАНГИ В КОСМОС**

Александр **АБРАМОВ** 



Фамилия моя Бобров. Слух у меня далеко не идеальный, но и не совсем уж плохой. Усердные занятия с родителями и логопедами да дефектологами с раннего детства привели к тому, что к миру глухих я не причастен никаким боком. Кроме, разве что, одного забавного случая в середине 90-х. Тогда мы, компания третьекурсников универа, махнули отмечать Новый год на дачу предков старосты нашей группы. С утра туда на отцовской «Волге» с девочками и харчами отправился сам владелец загородного жилья Димка Смирнов, а остальные, двинулись за город в дневное время и электричкой. Доставить нас в нужное место вызвался Вовка Суслов, на первом курсе разочек посетивший Смирновскую фазенду. Вызваться-то вызвался, но в итоге оказалось, что Вован по факту никакой не Суслов, а самый натуральный Сусанин. Заблудились мы под его бестолковым руководством. Сами понимаете, огромный, на несколько сотен участков, дачный кооператив, никаких вам табличек с номерами на домиках и даже спросить дорогу толком не у кого. Домики-то сплошь летние, холодные, которые на замке с октября до марта, а капитальных строений с обогревом - считанные единицы, да и те без признаков присутствия хозяев. И даже имение Смирновых было без опознавательных знаков вроде нестандартного флюгера, приметного дерева или хотя бы дыма из трубы. Димкин папаша, железнодорожный начальник, приспособил для отопления жилья скоммунизденные в депо локомотивные обогреватели.

В общем, долго блуждали мы по дачной зоне, чем дальше, тем больше подумывая о казни страдающего топографическим кретинизмом «Сусанина», пока сам виновник наших злоключений вдруг не завопил:

- Братцы, человек!

И верно, в одном из дворов, спиной к нам, копался в багажнике легковушки немолодой уже мужик. Начали мы орать хором, дабы привлечь внимание обитателя оазиса в снежной пустыне, но не тут-то было. Более того, дядька, даже не обернувшись в нашу сторону, скрылся в дверях строения. А тут и Ромка Вербицкий удивленно изрек:

– Народ, да он же глухой! Видите знак на заднем стекле «Москвича»?

Рис. – А. Муратова



Присмотрелись мы в уже сгущающихся сумерках: точно, разглядел глазастый Ромка желтый кругляш с тремя черными точками в задней части авто.

А потом и поганец Суслов-«Сусанин», чтоб отвлечь народный гнев от собственной никчемной персоны, заявил:

- А нехай Бобер у этого глухого дорогу к Смирновым разузнает!
- A чего это я? возмущаюсь, Я рыжий, что ли?
- Не рыжий, но глухой, как и этот дядя. С аппаратом за ухом вот ходишь! развил свою мысль коварный Вован.
- Да какой я вам глухой? Ну, может и глухой, но не совсем. Я, если что, даже ни одного жеста на пальцах не знаю! пытаюсь отбрехаться от сомнительной миссии.
- Ничего не знаем и знать не желаем. Марш вперед! от имени коллектива приказал «Сусанин», и уставший от блужданий да продрогший на морозе коллектив его поддержал, хотя еще пять минут назад был готов линчевать. Это к вопросу о психологии толпы.

Короче, чуть ли не пинками загнали меня предатели-кореша во двор. Деваться некуда, иду к дому, стучу в дверь приличия ради, понимая, что толку от моего стука, возможно, ноль и поворачиваю дверную ручку. А прямо в коридоре нос к носу сталкиваюсь с мужиком, но не тем, а заметно моложе, который и спрашивает строгим тоном:

- Что за шум? И кто ты, собственно, такой?
- Так Вы не глухой? не скрывая радости, отвечаю вопросом на вопрос.
- Я нормально слышу. Но ты мне не ответил. Hv?

Вот я и раскрыл гражданину все нюансы этого самого «ну». Разговорились мы и оказалось, что он сын глухих родителей, приехавший вместе с ними встречать наступающий год на дачу. И прекрасно знает месторасположение Смирновской фазенды. Получил я от него четкие топографические инструкции, а потом и говорю:

– А не могли бы Вы выйти со мной наружу и типа на пальцах поговорить? Чтобы, значит, умыть этих гавриков!

Мужик хмыкнул и охотно согласился. Постояли мы с ним на крылечке, Федор, а так звали человека, что-то мне на пальцах показывал, а я как мог повторял его жесты. А потом победоносно спустился к отвесившим от удивления челюсти дружбанам.

Минут через семь я, уже в качестве ну почти Моисея, привел общество прямо к райским вратам обетованного Смирновского подворья. К свету, теплу, оливье, водке и девочкам. Первым делом пипл по моей команде от души вывалял в снегу плохиша Суслова-«Сусанина». Что, разумеется, тоже штрих по теме психологии толпы. А потом была Новогодняя попойка, в процессе которой я на все вопросы о чудесном превращении из не совсем в совсем глухого, знающего даже жесты, с загадочной улыбкой отвечал:

– Шланги в космос. Оттуда подсказали! И наглядности ради тыкал в потолок увенчанной кусочком селедки вилкой.





Е. Волошина (Одесса)

**Я ВЫБРАЛ ЭТОТ ПУТЬ, ЧТОБ СЦЕНЕ ПРИСЯГНУТЬ**О бенефисе Роберта Фомина читайте на с. 11.









## *ИТОГИ* II ПАРАДЕЛЬФИЙСКИИХ ИГР

Читайте на с.6







